

SENAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1990-1991

11 DECEMBRE 1990

**Proposition de loi créant
l'« Ordre des dentistes »**

(Déposée par M. Diegenant)

DEVELOPPEMENTS

L'utilité de codes professionnels et d'organes disciplinaires est reconnue à suffisance, nonobstant le fait que ces organes font parfois l'objet de violentes critiques et que certains doivent être adaptés, dans leurs structures et leur fonctionnement, à l'évolution démocratique de l'organisation de la société.

La plupart des professions intellectuelles ont leur organe disciplinaire, le secteur de l'exercice de la médecine ne faisant pas exception à la règle, sauf en ce qui concerne les dentistes. Cet état de choses est très largement ressenti comme une lacune.

La présente proposition de loi vise à combler cette lacune qui existe de longue date. Les organes disciplinaires dans le domaine de l'exercice de la médecine, duquel relève l'odontologie, contribuent à la protection du patient, de ses droits et de la santé publique en général.

La déclaration faite par le ministre Wauters en décembre 1937 lors des travaux parlementaires relatifs à la création de l'Ordre des médecins, reste pertinente: « Nous voulons donner à l'Ordre une compétence disciplinaire afin de combattre les abus contre lesquels nos juges ne sont pas armés. » Il citait pour exemple notamment le fait d'abuser de la crédibilité

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1990-1991

11 DECEMBER 1990

**Voorstel van wet tot oprichting
van de « Orde der Tandartsen »**

(Ingediend door de heer Diegenant)

TOELICHTING

Het nut van beroepscodes en van tuchtorganen wordt genoegzaam onderkend, dit niettegenstaande het feit dat tuchtorganen soms onderhevig zijn aan kritiek en sommige in hun structuren en werkwijze dienen te worden aangepast aan de democratische evolutie van de organisatie van de samenleving.

De meeste intellectuele beroepen hebben hun tuchtorgaan, ook in de sector van de beoefening van de geneeskunst, met uitzondering evenwel van de tandartsen. Dit wordt, op ruime schaal, als een tekort ervaren.

Met dit wetsvoorstel willen we deze reeds te lang bestaande lacune verhelpen. De tuchtorganen in het domein van de uitoefening van de geneeskunde, waartoe de tandheelkunde behoort, dragen bij tot de bescherming van de patiënt, van zijn rechten en van de volksgezondheid in het algemeen.

Wat Minister Wauters in december 1937 verklaarde bij de parlementaire discussies rond de oprichting van de Orde van Geneesheren in ons land, blijft het citeren waard: « Wij willen de Orde tucht-rechtelijke bevoegdheid geven om de misbruiken te bestrijden waartegen onze rechters niet gewapend zijn. » Hierbij citeerde hij onder meer misbruik van de

du public, l'esprit commercial et la déchéance morale, mais ajoutait que « c'est tout à l'honneur du corps médical belge de vouloir sa propre police ».

Le comité de gestion du Service des soins de santé de l'I.N.A.M.I. s'est prononcé le 26 novembre 1990 sur la création d'un organe déontologique pour l'exercice de la médecine dentaire. Selon l'I.N.A.M.I., cet organe devrait être chargé:

— d'établir les principes et les règles de moralité, d'honneur, de discrétion, d'intégrité et de dévouement qui sont nécessaires à l'exercice de la médecine dentaire et qui constituent la déontologie de la médecine dentaire;

— de réprimer les infractions à ces règles déontologiques commises par des dentistes.

La déontologie est le complément de la loi. Le respect des ces règles déontologiques doit être assuré par un organe doté d'autorité. La surveillance du respect du code déontologique doit renforcer le crédit dont jouit la profession. Cette surveillance se traduit en première instance par une action préventive, mais hélas aussi par des sanctions. En outre, l'accès aux tribunaux ne s'en trouve nullement compliqué.

La législation de 1967 relative à l'exercice de l'art de guérir, de l'art infirmier, des professions paramédicales et aux commissions médicales range l'exercice de l'art dentaire — qui possède un domaine de soins propre — dans l'exercice de l'art de guérir. Les dentistes siègent à côté des autres professions médicales et paramédicales au sein des commissions médicales provinciales qui doivent veiller à la garantie de la santé publique.

La déontologie médicale générale est assurément applicable aux dentistes mais leur domaine comporte un grand nombre de situations spécifiques. Leur nombre augmente avec l'évolution de la médecine dentaire et de son exercice.

On constate un net accroissement du nombre des médecins — mais aussi des dentistes — ainsi que du nombre des dossiers afférents à des infractions déontologiques présumées ou réelles les concernant. Ces deux raisons — spécificité et volume de travail — justifient la création d'un « Ordre des dentistes » distinct.

Quelles sont, dans la situation actuelle, les réactions dans notre pays à propos du comportement anti-déontologique des dentistes?

Les dentistes ne peuvent pas saisir l'Ordre des médecins. La loi ne le permet pas.

goedgelovigheid van het publiek, commerciële geest en moreel verval, maar voegde er aan toe dat het « het Belgische geneesherenkorps tot eer strekt dat het zijn eigen politie wil zijn ».

Op 26 november 1990 spreekt het beheerscomité van de dienst Geneeskundige Verzorging van het R.I.Z.I.V. zich uit over een deontologisch orgaan voor de uitoefening van de tandheelkunde. Dit orgaan zou moeten worden belast, aldus het R.I.Z.I.V., met:

— het opstellen van de principes en de regels betreffende de moraliteit, de eer, de discretie, de rechtschapenheid en de toewijding die noodzakelijk zijn voor de uitoefening van de tandheelkunde en die de tandheelkundige plichtenleer uitmaken;

— het beteugelen van de overtredingen op die deontologische regels welke die tandheelkundigen hebben begaan.

De deontologie is de aanvulling van de wet. De naleving van de deontologische regels moet verzekerd worden door een met gezag bekleed orgaan. Zorgen voor de naleving van de beroepscode moet de waardigheid van het beroep ten goede komen, in de eerste plaats door preventieve actie, maar spijtig genoeg ook door sanctionerend optreden. Daarenboven wordt de toegang tot de rechtbank nergens bemoeilijkt.

Door de wetgeving van 1967 op de uitoefening van de geneeskunst, de verpleegkunde, de paramedische beroepen en de geneeskundige commissies, wordt de uitoefening van de tandheelkunde — met een eigen verzorgingsterrein — gerangschikt bij de uitoefening van de geneeskunde. Tandartsen zetelen — naast de andere medische en paramedische beroepen — in de provinciale geneeskundige commissies die moeten waken over de vrijwaring van de volksgezondheid.

De algemene medische plichtenleer is zeker toepasbaar op de tandartsen. Er zijn in hun domein echter ook heel wat specifieke situaties. Deze nemen toe met de evolutie van de tandheelkunde en haar uitoefening.

Er wordt een grote toename vastgesteld van het aantal artsen, maar ook van het aantal tandartsen, evenals van het aantal dossiers in verband met vermeende of reële deontologische overtredingen wat deze laatsten betreft. Deze beide redenen — specificiteit en werkvolume — verantwoorden de oprichting van een aparte « Orde der Tandartsen ».

Hoe wordt in de huidige situatie in ons land gereageerd ten aanzien van ondeontologisch gedrag van tandartsen?

De tandartsen kunnen niet terecht bij de Orde van Geneesheren. De wet laat dit niet toe.

Les règles déontologiques des dentistes ont été rassemblées dans un « code de déontologie » auquel ont souscrit toutes les associations de dentistes du pays.

Ces associations professionnelles font des efforts louables mais leur impact est toutefois limité. En effet, 25 p.c. des dentistes ne sont pas membres d'une telle association. Et le dentiste qui veut « faire des écarts de conduite » se retire de l'association.

Sur la base de questions et plaintes, se constituent auprès des associations professionnelles des dossiers relatifs aux infractions — présumées ou à éviter — à la déontologie ou à l'éthique professionnelle et à la loi. Les commissions médicales provinciales sont souvent consultées en raison de l'absence de structure directrice spécifique. Celles-ci rendent parfois des avis dans des cas concernant des dentistes; dans certains cas rares, elles transmettent le dossier au parquet ou à l'I.N.A.M.I.

Outre son rôle en matière de sanctions, un Ordre émet également des directives, comme indiqué ci-dessus. L'absence de cet organe spécifique pour les dentistes en Belgique a pour conséquence que souvent, les mesures stimulantes de promotion de l'hygiène buccale ainsi que les incitants à la promotion du comportement social et de l'implication sociale du dentiste font défaut. De plus, il est clair qu'un « Ordre » contribue également à l'harmonie de la cohabitation collégiale au sein du groupe professionnel. L'Ordre joue ici un rôle de conciliateur.

A la veille de l'Europe 1992 et de la liberté d'établissement qui l'accompagne, nous constatons que la Belgique, contrairement à ses voisins, ne possède pas son « Ordre des dentistes ». Cet état de choses comporte certains risques. La Belgique risque de devenir un pôle d'attraction pour les dentistes étrangers qui pourraient y exercer leur profession sans respecter aucune déontologie, sous le couvert de leur diplôme et hors d'atteinte des tribunaux ordinaires — pénaux et/ou civils — ou de l'I.N.A.M.I., et ce au détriment du patient et de la collectivité.

Tout ceci plaide en faveur d'un traitement rapide de la présente proposition de loi qui a été conçue comme une version remise à jour de l'arrêté royal n° 79 du 10 novembre 1967 relatif à l'Ordre des médecins, comme l'indique l'analyse des articles.

ANALYSE DES ARTICLES

La structure de la présente proposition de loi est analogue à celle de l'arrêté royal n° 79. Il suffit dès lors de souligner les règles spécifiques à l'« Ordre des dentistes ».

De deontologische gedragsregels van de tandartsen werden gebundeld in een eigen « code van plichtenleer ». Deze code werd door alle tandartsenberoepsverenigingen van ons land onderschreven.

Deze beroepsverenigingen leveren lofwaardige inspanningen. Hun impact is evenwel beperkt. Vijfentwintig procent van de tandartsen zijn immers geen lid van een dergelijke beroepsvereniging. En wie « een scheve schaats wil rijden », trekt zich uit de vereniging terug.

Op basis van klachten of vragen vormen zich bij de beroepsverenigingen dossiers in verband met vermeende of te vermijden overtredingen, zowel van de deontologie of de beroepsethiek als van de wet. Omdat er geen specifieke richtlijngevende structuur bestaat, worden dan vaak de provinciale geneeskundige commissies geraadpleegd. Deze geven dan in de gevallen van de tandartsen soms een advies; in zeer zeldzame gevallen maken ze het dossier over aan het parket of aan het R.I.Z.I.V.

Naast het treffen van sancties geeft een Orde, zoals reeds gezegd, ook richtlijnen. De afwezigheid van dit specifiek orgaan voor de tandartsen in België, heeft tot gevolg dat het onder meer vaak ontbreekt aan stimulerende maatregelen ter bevordering van de mondhygiëne, evenals aan stimuli ter bevordering van het sociaal gedrag en dito betrokkenheid van de tandarts. Daarenboven hoeft het geen betoog dat een « orde » ook bijdraagt tot het collegiaal harmonieus samenleven binnen de beroepsgroep. Hier treedt ze vaak verzoenend op.

Met Europa 1992 voor de deur en de vrije vestiging die er mee gepaard gaat, stellen we vast dat België in tegenstelling tot al zijn buurlanden over geen « Orde der Tandartsen » beschikt. Ook dit houdt risico's in. België zou een aantrekkingspool kunnen worden voor buitenlandse tandartsen die onder de bescherming van hun diploma, buiten het bereik van de gewone rechtbank — strafrechtelijk en/of burgerrechtelijk — of van het R.I.Z.I.V., plichtenloos hun beroep kunnen uitoefenen ten nadele van patiënt en gemeenschap.

Dit alles pleit voor een spoedige behandeling van onderhavig wetsvoorstel. Het is opgevat als een eigentijdse versie van het koninklijk besluit nr. 79 van 10 november 1967 op de Orde der Geneesheren. Dit moge blijken uit de hiernavolgende artikelsgewijze bespreking.

ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING

De structuur van het onderhavig wetsvoorstel is analoog met deze van het koninklijk besluit nr. 79. Het moge hier derhalve volstaan te wijzen op de regels die specifiek zijn voor de « Orde der Tandartsen ».

I. Tâche et composition de l'« Ordre des dentistes »

A. Le Conseil interprovincial

1. Renforcement de l'élément juridique en première instance

Compte tenu du nombre de dentistes en Belgique (plus de 7 000) et du fait qu'un surnombre de collèges de discipline (dans chaque province) entraîne une augmentation des frais de fonctionnement et compromet une éventuelle unité de la jurisprudence, il est opté pour deux conseils inter provinciaux par région linguistique du pays (article 5).

Ces conseils inter provinciaux ont une double fonction :

- administrative;
- juridictionnelle.

La séparation est étendue à la présidence des conseils qui est assumé par :

— un président-dentiste, choisi par les membres du conseil interprovincial en son sein, chargé du travail administratif. Il compose, avec le vice-président et le secrétaire, le bureau du conseil interprovincial (article 10, § 1^{er}), et

— un président-magistrat, nommé par le Roi. Ce président-magistrat préside le conseil interprovincial lorsque celui-ci siège en qualité de collège de discipline (article 7, § 1^{er}, 2^o).

Cette scission est motivée par une triple considération :

1^o l'élément juridique est renforcé en première instance;

2^o le magistrat est mieux à même de gérer une affaire juridique;

3^o la jurisprudence disciplinaire et l'administration sont séparées.

Les autres membres du conseil interprovincial siégeant en qualité de collège de discipline sont des dentistes élus parce que les problèmes abordés porteront principalement sur l'exercice de la profession, question sur laquelle les magistrats professionnels ne peuvent pas vraiment se prononcer en connaissance de cause.

2. Eligibilité des membres du conseil interprovincial

Il faut satisfaire à certaines conditions et surtout ne jamais avoir fait l'objet d'une suspension effective.

3. Tâche du conseil interprovincial

Cette tâche est d'une part administrative : dresser la liste de l'Ordre et percevoir les cotisations.

I. Taak en samenstelling van de « Orde der Tandartsen »

A. De Interprovinciale Raad.

1. Het versterken van het juridisch element in eerste aanleg

Rekening houdend met het aantal tandartsen in België (meer dan 7 000) en met het feit dat teveel tuchtcolleges (in iedere provincie) een verhoging betekenen van de werkingskosten en een eventuele eenheid van rechtspraak, wordt gekozen voor twee interprovinciale raden per landsgedeelte (artikel 5).

Deze interprovinciale raden hebben een dubbele functie :

- administratief;
- rechtsprekend.

De scheiding wordt ook doorgetrokken naar het voorzitterschap van de raden dat wordt uitgeoefend door :

— een voorzitter-tandarts, verkozen door en uit de leden van de interprovinciale raad, wordt belast met de administratieve taak. Hij vormt het bureau van de interprovinciale raad samen met de ondervoorzitter en de secretaris (artikel 10, § 1) en

— een voorzitter-magistraat, benoemd door de Koning. Hij zit de interprovinciale raad voor indien die als tuchtcollege zetelt (artikel 7, § 1, 2^o).

Deze splitsing is ingegeven door een drievoudige overweging :

1^o het juridische element in eerste aanleg wordt versterkt;

2^o een magistraat kan beter een rechtszaak leiden;

3^o de tuchtrechtspraak en de administratie worden gescheiden.

De overige leden van de interprovinciale raad, zetelend als tuchtcollege, zijn verkozen tandartsen omdat de behandelde problemen voornamelijk betrekking zullen hebben op de beroepsuitoefening, waarover de beroepsmagistraten niet altijd met voldoende kennis kunnen oordelen.

2. Verkiesbaarheid van de leden van de interprovinciale raad

Hiervoor moet men aan bepaalde voorwaarden voldoen en vooral nooit een effectieve schorsing hebben opgelopen.

3. Taak van de interprovinciale raad

Enerzijds is deze taak administratief : opmaken van de lijst van de orde en het innen van de bijdrage.

Elle est d'autre part juridictionnelle, en ce compris les conseils juridiques.

Les avis relatifs à la déontologie doivent être demandés au conseil national : aucune interprétation n'est possible, sauf si l'affaire est claire.

4. Le collège d'investigation au sein du conseil interprovincial

Ce collège se compose :

— du magistrat-rapporteur, qui est également président du collège d'investigation;

— de dentistes élus pour trente-six mois (mandat renouvelable une seule fois) parmi les membres du conseil interprovincial.

Ils enquêtent d'office ou sur plainte ou demande.

Ils constituent un dossier, font rapport au conseil interprovincial.

Ils ne participent pas à la décision du conseil interprovincial.

B. Conseil d'appel

Le conseil d'appel utilisant la langue française et le conseil d'appel utilisant la langue néerlandaise sont composés chacun de quatre magistrats nommés par le Roi et de quatre dentistes choisis par le conseil interprovincial (article 12).

Un collège d'investigation d'appel composé d'un magistrat et d'un dentiste est également prévu.

Le conseil d'appel est l'instance d'appel contre les jugements du conseil interprovincial et est l'instance de première et dernière instance dans certains cas précis (article 13).

C. Conseil national

Le conseil national comporte deux sections, l'une d'expression française et l'autre d'expression néerlandaise, qui peuvent délibérer conjointement.

Le conseil national est présidé par un président-magistrat.

Il est en outre composé :

— des quatre présidents des conseils inter provinciaux;

— de quatre dentistes-membres;

— de six membres présentés par les facultés de médecine assurant une formation complète en médecine dentaire;

— de deux dentistes cooptés choisis en raison de leur connaissance de la déontologie (article 14).

Chaque section choisit un vice-président.

Anderzijds heeft hij een rechtsprekende of juridisch-adviserende opdracht.

Adviezen in verband met de plichtenleer moeten gevraagd worden aan de nationale raad: zelf interpreteren kan niet, tenzij de zaak duidelijk is.

4. Het onderzoekscollege binnen de interprovinciale raad

Dit college is samengesteld uit :

— de magistraat-verslaggever, tevens voorzitter van het onderzoekscollege;

— tandartsen verkozen voor zesendertig maanden (eenmaal hernieuwbaar) uit de leden van de interprovinciale raad.

Zij onderzoeken ambtshalve of op klacht of verzoek.

Zij stellen een dossier samen, brengen verslag uit bij de interprovinciale raad.

Zij nemen geen deel aan de beslissing van de interprovinciale raad.

B. Raad van Beroep

Er is één raad van beroep met het Nederlands en één met het Frans als voertaal. Zij zijn samengesteld uit vier magistraten, benoemd door de Koning en uit vier tandartsen verkozen door de interprovinciale raad (artikel 12).

Er wordt ook voorzien in een onderzoekscollege in beroep dat bestaat uit één magistraat en één tandarts.

De raad van beroep is de beroepsinstantie tegen uitspraken van de interprovinciale raad en is de instantie van eerste en laatste aanleg in bepaalde gevallen (artikel 13).

C. De Nationale Raad

Deze omvat twee afdelingen, één Nederlandstalige en één Franstalige, die samen kunnen beraadslagen en beslissen.

De nationale raad wordt voorgezeten door een voorzitter-magistraat.

Verdere samenstelling :

— de vier voorzitters van de interprovinciale raden;

— vier tandartsen-leden;

— zes leden op voordracht van de medische faculteiten die in een volledige tandartsopleiding voorzien;

— twee gecoöpteerde tandartsen gekozen wegens hun kennis van de deontologie (artikel 14).

Iedere afdeling kiest een ondervoorzitter.

La tâche du conseil national consiste :

1° à rédiger et à retravailler un code de déontologie et des principes généraux, de sa propre initiative ou sur demande;

2° à tenir un répertoire des décisions qui ne sont plus susceptibles de recours ni de cassation;

3° à donner des avis sur les problèmes déontologiques, principes et questions générales en rapport avec les soins de santé;

4° à fixer la cotisation annuelle;

5° à publier un rapport annuel relatif au fonctionnement tant administratif que juridique.

II. Sanctions

L'ensemble des sanctions est modifié.

Par analogie avec le droit pénal est prévue la possibilité de suspendre une sanction et de l'assortir éventuellement de conditions particulières.

Ces sanctions conditionnelles développent le rôle préventif du dispositif de sanctions (article 17).

Les sanctions disciplinaires plus légères sont effacées après cinq ans (article 18, § 1^{er}). Il existe une possibilité de réhabilitation pour les sanctions plus lourdes, mais moyennant une requête motivée et sous certaines conditions (article 18, § 2).

La réinscription sur la liste de l'Ordre est également possible dans certains cas.

Les membres en défaut de paiement de cotisation ne peuvent être candidats aux élections suivantes du conseil interprovincial.

Il n'empêche que le paiement de la cotisation puisse être poursuivi devant le juge de paix.

III. La procédure est mise en conformité avec les exigences imposées par l'article 6.1 de la Convention européenne des Droits de l'Homme.

1. Impartialité (article 23)

Au sein du conseil interprovincial et du conseil d'appel est créé un collège d'investigation qui instruit l'affaire et ne participe pas à la délibération.

La présidence et l'établissement du rapport sont confiés à un magistrat.

2. Publicité (article 27, § 1^{er})

L'article 6.1 de la Convention européenne des Droits de l'Homme est uniquement applicable aux litiges dans lesquels les droits et obligations civils d'un individu sont concernés.

De taak van de nationale raad bestaat in :

1° het opstellen van en bewerken van de Code van plichtenleer en algemene beginselen op eigen initiatief of op verzoek;

2° het bijhouden van een repertorium van de gewezen beslissingen, die niet meer vatbaar zijn voor beroep of cassatie;

3° het geven van advies in verband met deontologische problemen, beginselkwesties en algemene vraagstukken in verband met gezondheidszorg;

4° het bepalen van de jaarlijkse bijdrage;

5° de publikatie van een jaarverslag in verband met de werking, zowel juridisch als administratief.

II. Het sanctiepakket

Het sanctiepakket wordt gewijzigd.

Naar analogie van het strafrecht wordt nu de mogelijkheid voorzien om een sanctie op te schorten en er eventueel bijzondere voorwaarden aan vast te knopen.

Deze voorwaardelijke sancties vergroten de preventieve rol van het sanctiepakket (artikel 17).

Lichtere tuchtsancties worden na vijf jaar uitgewist (artikel 18, § 1). Voor zwaardere sancties bestaat de mogelijkheid tot een herstel mits gemotiveerd verzoek en onder bepaalde voorwaarden (artikel 18, § 2).

Ook de herinschrijving op de lijst van de Orde is in bepaalde gevallen mogelijk.

Wie zijn bijdrage niet betaalt kan geen kandidaat meer zijn voor de eerstvolgende verkiezingen van de interprovinciale raad.

Dit neemt niet weg dat de bijdrage via de vrede-rechter kan geëist worden.

III. De procedure wordt in overeenstemming gebracht met de vereisten opgelegd door artikel 6.1 van het Europees Verdrag van de Rechten van de Mens.

1. Onpartijdigheid (artikel 23)

Zowel in de interprovinciale raad als in de raad van beroep wordt een onderzoekscollège opgericht, dat de zaak onderzoekt en niet deelneemt aan de beraadslaging.

Het voorzitterschap en de verslaggeving worden opgedragen aan een magistraat.

2. Openbaarheid (artikel 27, § 1)

Artikel 6.1 van het Europees Verdrag van de Rechten van de Mens is slechts toepasselijk in geschillen waarbij de burgerlijke rechten en plichten van iemand worden vastgesteld.

L'imposition d'une sanction disciplinaire lourde (suspension, radiation) affecte indirectement le dentiste dans son droit de faire appel.

Parfois, l'on ne saura pas à l'avance quel sera le jugement rendu et chaque affaire disciplinaire doit donc en principe être traitée en public, sauf si les conditions énumérées à l'article 6.1 de la Convention européenne des droits de l'homme sont remplies. Ces dernières sont également reprises dans le projet de texte.

3. Indépendance du juge

L'indépendance du juge est garantie par le droit de récusation qui est étendu au plaignant ayant un intérêt direct.

4. Délai raisonnable (article 27, § 2)

Une affaire ne peut pas traîner trop longtemps. Il faut ici tenir compte de la nature de l'affaire, de la difficulté d'investigation et des droits de la défense.

5. Droits de la défense

Il s'agit notamment du droit :

- d'être informé de l'accusation portée contre soi;
- de disposer du temps et des facilités suffisantes pour sa défense;
- de pouvoir se défendre soi-même ou de se faire assister par un conseil;
- de faire interroger des témoins;
- de disposer d'un interprète en cas de besoin.

6. Jugement contradictoire

Les parties sont entendues par le collège de discipline, surtout si elles ont un intérêt direct. Il est possible de faire opposition à une condamnation par défaut.

7. Possibilité de recours

L'article 24 détermine qui peut interjeter appel.

8. Pourvoi en cassation

L'article 26 prévoit cette possibilité au motif d'une infraction à la loi ou d'une violation des formes soit substantielles soit prescrites à peine de nullité.

IV. Extension du droit de plainte

Le conseil provincial de l'Ordre des médecins agit :

- soit d'office;

Het opleggen van een zware tuchtsanctie (schorsing, schrapping) tast de tandarts onrechtstreeks aan in het recht om zijn beroep verder te beoefenen.

Soms zal men niet op voorhand weten welke uitspraak er zal volgen en moet dus in principe iedere tuchtzaak openbaar behandeld worden, tenzij voldaan is aan de voorwaarden opgesomd in artikel 6.1 van het Europees Verdrag van de Rechten van de Mens. Deze worden ook opgenomen in de ontwerp-tekst.

3. Onafhankelijkheid van de rechter

Deze wordt gewaarborgd door het recht op wraeking dat wordt uitgebreid tot de klager met een rechtstreeks belang.

4. Redelijke termijn (artikel 27, § 2)

Een zaak mag niet te lang aanslepen. Hierbij moet rekening gehouden worden met de aard van de zaak, de moeilijkheid van het onderzoek en de rechten van de verdediging.

5. Rechten van de verdediging

Deze houden in :

- op de hoogte gebracht worden van de ingebrachte beschuldiging;
- voldoende tijd en faciliteiten voor de verdediging;
- mogelijkheid zichzelf te verdedigen of zich te laten bijstaan door een raadsman;
- getuigen te doen ondervragen;
- bijstand van een tolk indien nodig.

6. Rechtspraak op tegenspraak

Partijen worden gehoord door het tuchtcollege, zeker indien zij een rechtstreeks belang hebben. Bij veroordeling bij verstek is verzet mogelijk.

7. Mogelijkheid van hoger beroep

Artikel 24 bepaalt wie hoger beroep kan instellen.

8. Voorziening in cassatie

Artikel 26 voorziet in deze mogelijkheid wegens het overtreden van de wet of de schending van substantiële of op straffe van nietigheid voorgeschreven formaliteiten.

IV. Uitbreiden van het klachtenrecht

De provinciale raad van de Orde der geneesheren treedt op :

- hetzij ambtshalve;

— soit à la requête du conseil national, du ministre qui a la santé publique dans ses attributions, du procureur du Roi;

— soit sur une plainte d'un médecin ou d'un tiers.

Dans le projet d'Ordre des dentistes, cette disposition est élargie:

— au Service du contrôle médical de l'I.N.A.M.I.;

— aux tiers ayant un intérêt direct, c'est-à-dire les organisations qui représentent les intérêts de la collectivité et qui ont directement intérêt à veiller à ce que les praticiens répondent à cet intérêt général.

Un patient peut déposer plainte, être entendu par les collègues d'investigation et éventuellement le collègue de discipline, mais il n'a pas d'intérêt direct, contrairement aux organisations telles que le Service du contrôle médical de l'I.N.A.M.I.

*
* *

PROPOSITION DE LOI

CHAPITRE I^{er}

Organisation

Article 1^{er}

Il est créé en Belgique un Ordre des dentistes. Cet Ordre jouit de la personnalité civile de droit public.

Ses organes sont: les conseils inter provinciaux, les conseils d'appel et le conseil national.

Art. 2

L'Ordre des dentistes comprend tous les dentistes domiciliés en Belgique et inscrits au tableau de l'Ordre du conseil inter provincial. Est considéré comme domicile, le lieu où le dentiste exerce ses activités principales.

— hetzij op verzoek van de nationale raad, van de Minister van Volksgezondheid, van de provinciale geneeskundige commissie, van de procureur des Konings;

— hetzij op klacht van een geneesheer of een derde.

Deze bepaling wordt in het ontwerp van de Orde der tandartsen uitgebreid tot:

— de dienst voor geneeskundige controle van het R.I.Z.I.V.;

— derden met een rechtstreeks belang, d.w.z. organisaties die het belang van de gemeenschap vertegenwoordigen en er bovendien rechtstreeks belang bij hebben erop toe te zien dat een practicus aan dit gemeenschappelijk belang voldoet.

Een patiënt kan een klacht indienen, wordt gehoord door de onderzoekscollèges en eventueel door het tuchtcollege, maar hij heeft geen rechtstreeks belang in tegenstelling tot de organisaties zoals de dienst voor geneeskundige controle van het R.I.Z.I.V.

A. DIEGENANT.

*
* *

VOORSTEL VAN WET

HOOFDSTUK I

Organisatie

Artikel 1

In België wordt een Orde der Tandartsen opgericht. De Orde geniet publiekrechtelijke rechtspersoonlijkheid.

Haar organen zijn: de interprovinciale raden, de raden van beroep en de nationale raad.

Art. 2

De Orde der Tandartsen omvat alle tandartsen, in België woonachtig en ingeschreven op de lijst van de interprovinciale raad. Als woonplaats wordt beschouwd de plaats waar de tandarts zijn voornaamste bedrijvigheid uitoefent.

Tout dentiste doit, pour pouvoir pratiquer l'art dentaire en Belgique, être inscrit au tableau de l'Ordre.

Nul ne peut être inscrit à plus d'un des tableaux interprovinciaux, lesquels constituent ensemble le tableau de l'Ordre.

Art. 3

Tant en justice que pour stipuler ou s'obliger, l'Ordre agit par son conseil national et est représenté par le président de celui-ci ou, à défaut, son président suppléant, conjointement avec un vice-président.

L'Ordre ne peut posséder, en propriété ou autrement, d'immeubles autres que ceux nécessaires à son fonctionnement.

Des dispositions entre vifs ou testamentaires au profit de l'Ordre doivent être autorisées par le Roi.

En vue de permettre à l'Ordre de remplir sa mission, une cotisation annuelle peut être réclamée aux dentistes inscrits au tableau.

Cette cotisation est fixée par le conseil national qui indique la quote-part destinée à organiser le fonctionnement des conseils interprovinciaux et des conseils d'appel.

Art. 4

L'emploi des langues dans les relations administratives de l'Ordre est régi par les dispositions légales relatives à l'emploi des langues en matières administrative.

CHAPITRE II

Les conseils interprovinciaux

Art. 5

Il est établi deux conseils interprovinciaux d'expression néerlandaise, qui ont autorité et juridiction sur les praticiens qui exercent leurs activités principales :

— dans les provinces d'Anvers et de Limbourg et dans les communes du Brabant dont le néerlandais est la langue administrative;

— dans les provinces de Flandre orientale et occidentale.

Il est établi deux conseils interprovinciaux d'expression française, qui ont autorité et juridiction sur les praticiens qui exercent leurs activités principales :

Om de tandheerkunde in België te mogen uitoefenen, moet iedere tandarts op de lijst van de Orde ingeschreven zijn.

Niemand mag ingeschreven zijn op meer dan één der interprovinciale lijsten, die samen de lijst van de Orde uitmaken.

Art. 3

Zowel in rechte als om te bedingen of om zich te verbinden, treedt de Orde op door de nationale raad en is zij vertegenwoordigd door de voorzitter of, bij diens afwezigheid, door de plaatsvervangende voorzitter van deze raad, samen met de ondervoorzitter.

De Orde mag, in eigendom of anders, enkel die onroerende goederen bezitten, die voor haar werking nodig zijn.

Beschikkingen onder de levenden of bij testament ten voordele van de Orde behoeven machtiging van de Koning.

Teneinde de Orde in staat te stellen haar opdracht te vervullen wordt een jaarlijkse bijdrage van de op de lijst ingeschreven tandartsen geëist.

Deze bijdrage wordt vastgesteld door de nationale raad, met aanduiding van het gedeelte dat bestemd is om de werking te organiseren van de interprovinciale raden en de raden van beroep.

Art. 4

Voor het gebruik der talen in de administratieve betrekkingen van de Orde, gelden de wettelijke bepalingen op het gebruik der talen in bestuurszaken.

HOOFDSTUK II

De interprovinciale raden

Art. 5

Er zijn twee interprovinciale raden met het Nederlands als voertaal. Deze hebben gezag en jurisdictie over de practici die hun voornaamste bedrijvigheid uitoefenen in :

— de provincies Antwerpen en Limburg en de gemeenten van Brabant, waarvan het Nederlands de bestuurstaal is;

— de provincies Oost- en West-Vlaanderen.

Er zijn twee interprovinciale raden met het Frans als voertaal. Deze hebben gezag en jurisdictie over de practici die hun voornaamste bedrijvigheid uitoefenen in :

— dans la province de Hainaut et les communes du Brabant dont le français est la langue administrative;

— dans les provinces de Liège, Namur et Luxembourg.

Les praticiens qui exercent leurs activités principales dans l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale peuvent s'inscrire au choix à l'un des deux conseils inter provinciaux qui ont autorité et juridiction sur la province du Brabant.

Le Roi règle l'organisation et le fonctionnement des conseils inter provinciaux. Il en fixe le siège.

Chaque conseil inter provincial établit son règlement d'ordre intérieur; celui-ci est soumis au conseil national qui en arrête définitivement le texte.

Art. 6

Les attributions des conseils inter provinciaux sont:

1° Dresser le tableau de l'Ordre.

Ils peuvent refuser ou différer l'inscription au tableau soit si le demandeur s'est rendu coupable d'un fait dont la gravité entraînerait pour un membre de l'ordre la radiation du tableau ou d'une faute grave qui entache l'honneur ou la dignité de la profession, soit sur la base d'informations communiquées par l'Etat d'origine ou de provenance s'il s'agit d'un ressortissant d'un Etat membre des Communautés européennes désireux de s'établir dans le ressort du conseil inter provincial.

Si la commission médicale provinciale compétente ou la commission médicale de recours prévue à l'article 37, § 4, de l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'art de guérir, à l'exercice des professions qui s'y rattachent, et aux commissions médicales, a décidé et a porté à la connaissance de l'Ordre qu'un dentiste ne remplit plus les conditions requises pour exercer l'art dentaire ou qu'il y a lieu, pour des raisons de déficience physique ou mentale, de lui imposer une limitation de l'exercice de l'art dentaire, le conseil inter provincial intéressé dans le premier cas, omet le nom du dentiste du tableau et, dans le second, subordonne le maintien de son nom au respect de la limitation imposée.

Le nom du dentiste peut également être omis du tableau à sa demande.

La décision par laquelle une inscription au tableau est refusée ou différée, par laquelle le nom d'un dentiste est omis du tableau ou par laquelle il est maintenu sous condition restrictive doit être motivée.

— de la province de Henegouwen en de gemeenten van Brabant, waarvan het Frans de bestuurs taal is;

— de provincies Luik, Namen en Luxemburg.

De practici die hun voornaamste bedrijvigheid uitoefenen in het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad, mogen zich naar keuze inschrijven bij een van de twee inter provinciale raden die gezag en jurisdictie hebben in de provincie Brabant.

De Koning regelt de organisatie en de werking van de inter provinciale raden. Hij bepaalt de plaats van hun zetel.

Elke inter provinciale raad stelt zijn huishoudelijk reglement op. Het wordt voorgelegd aan de nationale raad die deze tekst definitief vastlegt.

Art. 6

De bevoegdheden van de inter provinciale raden zijn:

1° De lijst van de Orde op te maken.

Zij kunnen de inschrijving op de lijst weigeren of uitstellen, ofwel wanneer de aanvrager zich schuldig heeft gemaakt aan een zo zwaarwichtig feit dat het voor een lid van de Orde de schrapping van de lijst of de schorsing tot gevolg zou hebben, ofwel op grond van inlichtingen verstrekt door de Lid-Staat van oorsprong of herkomst wanneer het een onderdaan betreft van een Lid-Staat van de Europese Gemeenschappen die zich in het ambtsgebied van de inter provinciale raad vestigt.

Wanneer de daartoe bevoegde provinciale geneeskundige commissie of de geneeskundige beroepscommissie bepaald bij artikel 37, § 4, van het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de geneeskunst, de verpleegkunde, de paramedische beroepen en de geneeskundige commissies heeft beslist en aan de Orde heeft laten weten dat een tandarts de vereiste voorwaarden voor de uitoefening van de tandheelkunde niet meer vervult, of om redenen van lichamelijke of geestelijke onvolwaardigheid, op een beperkte uitoefening van de tandheelkunde is aangewezen, laat de betrokken inter provinciale raad in het eerste geval de naam van de tandarts uit de lijst weg en in het tweede geval maakt hij het behoud ervan afhankelijk van het nakomen van de opgelegde beperking.

De naam van de tandarts wordt ook uit de lijst weggelaten wanneer hij daarom verzoekt.

De beslissing waarbij een inschrijving op de lijst wordt geweigerd of uitgesteld, waarbij de naam van de tandarts wordt weggelaten of waarbij onder beperkende voorwaarden de naam op de lijst wordt behouden, moet met redenen omkleed zijn.

2° Veiller au respect des règles de la déontologie par les dentistes visés à l'article 2.

A cet effet, ils peuvent prendre des mesures individuelles visant la prévention des infractions aux règles de la déontologie, la réparation de ses conséquences ou l'empêchement de toute récidive.

Ils peuvent en outre réprimer disciplinairement les infractions commises par les dentistes précités dans l'exercice de leur profession ou dans le cadre de celle-ci ainsi que les fautes graves commises en dehors de l'activité professionnelle lorsque ces fautes portent lourdement atteinte à la confiance requise dans le dentiste concerné.

3° Donner aux membres de l'Ordre, d'initiative ou à leur demande, des avis sur des questions de déontologie en matière odontologique qui ne sont pas réglées dans le code prévu à l'article 15, § 1^{er}, ou par la jurisprudence établie en application du § 2, 1^o, du même article; les avis sont transmis au conseil national pour approbation puis communiqués au conseil interprovincial qui les transmet par écrit aux médecins intéressés.

4° Signaler aux autorités compétentes les actes d'exercice illégal de l'art dentaire, dont ils ont connaissance.

5° Répondre à toute demande d'avis des cours et tribunaux relative à des contestations d'honoraires.

6° Déterminer chaque année la cotisation dont question à l'article 3. Les cotisations sont transmises au conseil national après déduction de la quote-part destinée à assurer le fonctionnement des conseils interprovinciaux.

Art. 7

§ 1^{er}. Chaque conseil interprovincial est composé :

1° De membres effectifs et de membres suppléants à élire par les dentistes inscrits à son tableau et non suspendus.

La durée du mandat est de six ans.

Le conseil se renouvelle par moitié tous les trois ans.

Le nombre des membres effectifs et des membres suppléants à élire par province est fixé par le Roi. Ce nombre doit être pair.

2° De deux magistrats effectifs et de deux magistrats suppléants :

Le premier magistrat assumera la présidence du conseil interprovincial siégeant en qualité de collège de discipline et fournira en outre au bureau des avis juridiques en cas de besoin dans l'exercice de sa tâche administrative.

2° Te waken over het naleven van de tandheelkundige plichtenleer door de in artikel 2 bedoelde tandartsen.

Hiertoe kunnen zij individuele maatregelen nemen die tot doel hebben de overtreding van de regels van de plichtenleer te voorkomen, de gevolgen ervan te herstellen of de herhaling ervan te beletten.

Bovendien kunnen zij tuchtmaatregelen treffen naar aanleiding van overtredingen die de bovengenoemde tandartsen in de uitoefening van hun beroep of naar aanleiding ervan begaan hebben, alsook wegens zware fouten bedreven buiten de beroepsbedrijvigheid die het vereiste vertrouwen in de betrokken tandarts ernstig aantasten.

3° Aan de nationale raad, op eigen initiatief of op verzoek van een lid van de Orde, adviezen te vragen over problemen van tandheelkundige plichtenleer die niet geregeld zijn in de bij artikel 15, § 1, bedoelde code of in de rechtspraak gevestigd bij toepassing van § 2, 1^o, van hetzelfde artikel. De adviezen worden door de nationale raad medegedeeld aan de interprovinciale raad, die ze schriftelijk overmaakt aan de betrokken tandarts.

4° De bevoegde overheden kennis te geven van de daden van onwettige uitoefening van de tandheelkunde, waarvan zij kennis hebben.

5° Gevolg te geven aan elk verzoek om advies vanwege hoven of rechtbanken omtrent betwistingen betreffende honoraria.

6° Leder jaar de bijdrage te innen waarvan sprake is in artikel 3. De bijdragen worden overgemaakt aan de nationale raad, na afhouding van het gedeelte dat bestemd is voor de werking van de interprovinciale raden.

Art. 7

§ 1. Iedere interprovinciale raad is samengesteld uit :

1° Gewone en plaatsvervangende leden te verkiezen door de tandartsen die op zijn lijst zijn ingeschreven en niet geschorst zijn.

De duur van het mandaat bedraagt zes jaar.

De raad wordt om de drie jaar voor de helft vernieuwd.

Het aantal gewone en plaatsvervangende leden, te verkiezen per provincie, wordt door de Koning vastgesteld. Het moet een even getal zijn.

2° Twee gewone en twee plaatsvervangende magistraten :

De eerste magistraat zal het voorzitterschap uitoefenen van de interprovinciale raad, zetelend als tuchtcollege, en zal daarenboven het bureau juridisch advies verstrekken indien dit nodig is bij het vervullen van haar administratieve taak.

Le second magistrat remplira la tâche de rapporteur du collège d'investigation comme prévu à l'article 10.

Ces magistrats sont choisis parmi les magistrats travaillant dans les tribunaux de première instance ainsi que parmi les magistrats honoraires de ces tribunaux, à l'exception des juges d'instruction et des membres des parquets.

§ 2. Le membre effectif du conseil national, ou à défaut son suppléant, élu par le conseil provincial en dehors de son sein, assiste de droit avec voix consultative aux séances du conseil interprovincial.

Art. 8

§ 1^{er}. Sont éligibles comme membres effectifs ou comme membres suppléants du conseil interprovincial de leur domicile, les dentistes de nationalité belge inscrits à son tableau depuis un an au moins au moment de l'élection et à l'un des tableaux interprovinciaux de l'Ordre depuis sept ans au moins et n'ayant pas encouru au cours des cinq dernières années une sanction plus lourde que la censure ni n'ayant été l'objet d'une déchéance conformément aux articles 11, 12, 14 ou 20, ni n'ayant été jamais suspendus.

§ 2. Les membres effectifs ne sont rééligibles que trois ans au moins après l'expiration de leur mandat.

Art. 9

L'élection des membres a lieu au scrutin secret. Le droit de vote est limité aux deux tiers des sièges à pourvoir pour la province.

Le vote est obligatoire. Celui qui, sans motif légitime, s'abstient au scrutin s'expose à une sanction disciplinaire.

Tout électeur qui conteste la régularité des opérations électorales, a un droit de réclamation contre les résultats des élections.

Le Roi fixe, sur avis du conseil national, les modalités des élections ainsi que les formes et les délais requis pour l'introduction des réclamations et le délai dans lequel il doit être statué sur celles-ci.

Art. 10

§ 1^{er}. Le conseil provincial élit en son sein un président, un vice-président et un secrétaire qui, avec l'assesseur, constituent le bureau.

De tweede magistraat zal de taak van verslaggever van het onderzoekscollege uitoefenen zoals bepaald in artikel 10.

Deze magistraten worden gekozen uit de werkende magistraten van de rechtbanken van eerste aanleg alsook uit de ere-magistraten van die rechtbanken, met uitzondering van de onderzoeksrechters en van de leden van de parketten.

§ 2. Het gewone lid van de nationale raad, of bij afwezigheid zijn vervanger, verkozen door de interprovinciale raad buiten zijn midden, neemt van ambtswege deel aan de zittingen van de interprovinciale raad met raadgevende stem.

Art. 8

§ 1. Als gewone of plaatsvervangende leden van de interprovinciale raad van hun woonplaats zijn verkiesbaar de tandartsen van Belgische nationaliteit die op het ogenblik van de verkiezing sedert ten minste één jaar ingeschreven zijn op zijn lijst en sedert ten minste zeven jaar op één der interprovinciale lijsten van de Orde en die de laatste vijf jaar geen zwaardere sanctie hebben opgelopen dan de censuur en niet vervallen werden verklaard overeenkomstig de artikelen 11, 12, 14 of 20, en die nooit geschorst werden.

§ 2. De gewone leden kunnen pas herkozen worden tenminste drie jaar na het verstrijken van hun mandaat.

Art. 9

De verkiezing van de leden geschiedt bij geheime stemming. Het kiesrecht wordt beperkt tot het twee derde van de voor de provincie te begeven zetels.

De stemming is verplicht. Wie zich zonder wettige redenen van stemming onthoudt, kan een tuchtstraf oplopen.

Iedere kiezer die de regelmatigheid van de verkiezingsverrichtingen betwist, heeft het recht tegen de uitslagen van de verkiezingen bezwaar aan te tekenen.

De Koning bepaalt, op advies van de nationale raad, de wijze waarop de verkiezingen plaatsvinden alsmede de vormen en de termijnen voor het indienen van bezwaren en de termijn binnen welke over die bezwaren uitspraak wordt gedaan.

Art. 10

§ 1. De interprovinciale raad kiest uit zijn verkozen leden een voorzitter, een ondervoorzitter en een secretaris, die samen het bureau vormen.

Il élit également en son sein les membres chargés de compléter le bureau en cas d'absence du président, du vice-président ou du secrétaire.

Le bureau est chargé des tâches administratives du conseil interprovincial. Les membres élus du bureau siègent également au conseil interprovincial lorsqu'il siège en qualité de collège de discipline, mais dans ce cas en qualité de membres effectifs.

§ 2. Le conseil interprovincial élit en son sein deux membres effectifs et deux membres suppléants qui, avec le rapporteur visé à l'article 7, § 1^{er}, 2^o, constituent un collège appelé ci-après collège d'investigation, chargé de l'investigation des affaires disciplinaires dont a été saisi le conseil interprovincial.

Le mandat des membres du collège d'investigation, à l'exception du rapporteur, est de trente-six mois et renouvelable une fois.

Le collège d'investigation est présidé par le rapporteur, nommé par le Roi.

§ 3. Le mandat de membre du bureau est incompatible avec celui de membre du collège d'investigation.

Art. 11

Sans préjudice de l'application de sanctions disciplinaires, tout membre élu d'un conseil provincial qui, dûment convoqué, s'est abstenu sans motif légitime d'assister à trois séances consécutives, peut être déclaré déchu de son mandat.

CHAPITRE III

Les conseils d'appel

Art. 12

§ 1^{er}. Le conseil d'appel utilisant la langue française et le conseil d'appel utilisant la langue néerlandaise sont composés chacun :

1^o de quatre membres effectifs et de quatre membres suppléants, dentistes élus pour une durée de six ans et rééligibles.

Chaque conseil interprovincial élit deux membres effectifs et deux membres suppléants pour le conseil d'appel de son régime linguistique parmi les membres qui ont la nationalité belge et qui sont inscrits à son tableau depuis un an au moins au moment de l'élection et à l'un des tableaux des conseils inter provinciaux de l'Ordre depuis sept ans au moins, et qui n'ont pas encouru une suspension effective ni n'ont été déclarés déchus conformément aux articles 11, 12, 14 et 20.

Hij verkiest tevens uit zijn midden de leden die het bureau moeten vervolledigen bij afwezigheid van de voorzitter, de ondervoorzitter of de secretaris.

Het bureau is belast met de administratieve taak van de interprovinciale raad. De verkozen leden van het bureau hebben tevens zitting in de interprovinciale raad, zetelend als tuchtcollege, in dit geval evenwel als gewone leden.

§ 2. De interprovinciale raad verkiest uit zijn midden twee gewone en twee plaatsvervangende leden die met de verslaggever, bedoeld in artikel 7, § 1, 2^o, een college vormen, hierna het onderzoekscollege genoemd, dat belast is met het onderzoek van de tuchtzaken die bij de interprovinciale raad aanhangig werden gemaakt.

Het mandaat van de leden van het onderzoekscollege, met uitzondering van de verslaggever, duurt zesendertig maanden en is eenmaal hernieuwbaar.

Het onderzoekscollege wordt voorgezeten door de verslaggever, benoemd door de Koning.

§ 3. Het lidmaatschap van het bureau is onverenigbaar met het lidmaatschap van het onderzoekscollege.

Art. 11

Onverminderd de toepassing van tuchtstraffen, kan elk verkozen lid van de interprovinciale raad dat, na regelmatige oproeping zonder wettige reden drie achtereenvolgende zittingen niet bijwoont, van zijn mandaat vervallen worden verklaard.

HOOFDSTUK III

De raden van beroep

Art. 12

§ 1. De raad van beroep met het Nederlands als voertaal en de raad van beroep met het Frans als voertaal zijn elk samengesteld uit :

1^o vier gewone en vier plaatsvervangende leden, die tandartsen zijn. Zij worden verkozen voor een termijn van zes jaar en zijn herkiesbaar.

Elke interprovinciale raad verkiest twee effectieve leden en twee plaatsvervangende leden voor de raad van beroep van zijn taalstelsel uit die leden die de Belgische nationaliteit hebben en sedert ten minste één jaar ingeschreven zijn op zijn lijst en sedert ten minste zeven jaar op één van de lijsten van de interprovinciale raden van de Orde en die nooit een effectieve schorsing hebben opgelopen of niet vervallen zijn verklaard overeenkomstig de artikelen 11, 12, 14 of 20.

2^o de quatre membres effectifs et de quatre membres suppléants, conseillers à la cour d'appel, nommés par le Roi pour une durée de six ans;

3^o d'un greffier effectif et d'un greffier suppléant nommés par le Roi pour une durée de six ans. Un même greffier ou greffier suppléant peut être nommé auprès des deux conseils d'appel, à condition qu'il connaisse les deux langues nationales.

§ 2. Le Roi nomme parmi les membres magistrats le président et les rapporteurs de chacun des conseils.

§ 3. Un membre non élu du conseil national, qui est délégué à cet effet, assiste de droit aux séances de chaque conseil d'appel en vue d'y exprimer l'avis du conseil national sur des questions de principe ou des règles de déontologie soulevées à l'occasion du cas examiné.

§ 4. La rémunération des greffiers et des greffiers suppléants est à charge de l'Ordre. Elle est fixée par le conseil national.

§ 5. Sans préjudice de l'application de sanctions disciplinaires, tout membre élu d'un conseil d'appel, qui, dûment convoqué, s'est abstenu sans motif légitime d'assister à trois séances consécutives, peut être déclaré déchu de son mandat.

§ 6. Chaque conseil d'appel établit son règlement d'ordre intérieur. Celui-ci est soumis au conseil national, qui en arrête définitivement le texte.

§ 7. Le siège des conseils d'appel est fixé dans l'agglomération de Bruxelles-capitale.

Art. 13

Chacun des conseils d'appel connaît, selon les règles fixées aux articles 27 et 28, de l'appel des décisions prises respectivement par les conseils interprovinciaux utilisant la langue française ou par ceux utilisant la langue néerlandaise et qui font application de l'article 6, 1^o ou 2^o.

Il se prononce dans les mêmes conditions en premier et dernier ressort :

1^o sur les réclamations prévues à l'article 9 : si ces réclamations portent sur des faits qui ont pu modifier le résultat du scrutin, il peut prononcer la nullité des élections;

2^o sur les déchéances prévues aux articles 11, 12, 14 et 20;

3^o sur toute affaire dont il est saisi en application de l'article 27, § 2.

2^o vier gewone en vier plaatsvervangende leden, raadsleden van het hof van beroep, door de Koning benoemd voor een termijn van zes jaar.

3^o een gewone en een plaatsvervangende griffier, voor een termijn van zes jaar door de Koning benoemd. Eenzelfde griffier of plaatsvervangende griffier kan bij de twee raden van beroep worden benoemd op voorwaarde dat hij de twee landstalen machtig is.

§ 2. De Koning benoemt uit de leden die magistraten zijn, de voorzitter en de verslaggevers van elke raad.

§ 3. Een niet verkozen lid van de nationale raad, dat daartoe is afgevaardigd, woont van rechtswege de zittingen bij van elke raad van beroep om er het advies van de nationale raad uit te brengen over beginselkwesties of over de regelen van plichtenleer, die ter gelegenheid van een onderzocht geval worden opgeworpen.

§ 4. De bezoldiging van de griffiers en plaatsvervangende griffiers valt ten laste van de Orde. Zij wordt door de nationale raad vastgesteld.

§ 5. Onverminderd de toepassing van tuchtstraffen, kan elk verkozen lid van een raad van beroep dat, na regelmatige oproeping, zonder wettige reden drie achtereenvolgende zittingen niet bijwoont, van zijn mandaat vervallen worden verklaard.

§ 6. Elke raad van beroep maakt zijn huishoudelijk reglement. Het wordt voorgelegd aan de nationale raad die deze tekst definitief vaststelt.

§ 7. De raden van beroep hebben hun zetel in het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad.

Art. 13

Volgens de regels bepaald in de artikelen 27 en 28 neemt elke raad van beroep kennis van het hoger beroep tegen de beslissingen die onderscheidenlijk zijn genomen door de interprovinciale raden met het Nederlands of het Frans als voertaal en die artikel 6, 1^o of 2^o toepassen.

Onder dezelfde voorwaarden doet hij uitspraak in eerste en in laatste aanleg :

1^o over de bezwaren bepaald in artikel 9, indien deze bezwaren slaan op feiten die de uitslag van de stemming zouden hebben kunnen wijzigen, kan hij de verkiezing nietig verklaren;

2^o over de vervallenverklaringen bepaald in de artikelen 11, 12, 14 en 20;

3^o over alle zaken die bij hem aanhangig gemaakt worden bij toepassing van het artikel 27, § 2.

Tout conflit entre conseils interprovinciaux relatif au domicile d'un dentiste est soumis à l'un ou l'autre des conseils d'appel, suivant le cas, soit aux deux conseils réunis, lorsque le conflit a surgi entre conseils interprovinciaux de régime linguistique différent.

Dans ce dernier cas, celui des deux présidents qui a le plus d'ancienneté comme président de chambre ou comme conseiller, préside la séance.

CHAPITRE IV

Le conseil national

Art. 14

§ 1^{er}. Le conseil national de l'Ordre des dentistes comporte deux sections : l'une d'expression française et l'autre d'expression néerlandaise. Elles peuvent délibérer et décider en commun notamment sur les matières prévues à l'article 15, § 1^{er} et § 2, 2^o, 3^o et 4^o.

Ce conseil est composé :

1^o des quatre présidents des conseils interprovinciaux en qualité de membres effectifs, avec les vice-présidents en qualité de membres suppléants;

2^o de quatre membres effectifs et quatre membres suppléants élus dans ou en dehors de son sein par les membres de leur conseil interprovincial de nationalité belge, inscrits à son tableau depuis un an au moins au moment de l'élection et à l'un des tableaux interprovinciaux de l'Ordre et n'ayant jamais encouru de suspension ni de déchéance conformément aux articles 11, 12, 14 ou 20;

3^o de six membres effectifs et de six membres suppléants, nommés par le Roi pour une durée de six ans parmi les dentistes présentés par les facultés de médecine sur des listes de trois candidats;

4^o de deux membres effectifs et de deux membres suppléants cooptés par les membres effectifs visés aux 1^o et 2^o, dont un francophone et un néerlandophone;

5^o le conseil est assisté par un greffier effectif et un greffier suppléant, licenciés ou docteurs en droit, nommés par le Roi pour une durée de six ans.

§ 2. Les deux sections du conseil national sont présidées par un même magistrat nommé par le Roi, parmi les conseillers effectifs ou honoraires à la Cour de cassation, connaissant les deux langues nationales. Un président suppléant est pareillement désigné par le Roi.

Elk geschil tussen de interprovinciale raden omtrent de woonplaats van een tandarts wordt, naar gelang van het geval, voorgelegd aan de ene of aan de andere raad van beroep, of aan beide raden samen wanneer het geschil gerezen is tussen interprovinciale raden met een verschillend taalstelsel.

In dit laatste geval wordt de zitting geleid door diegene van beide voorzitters die als kamervoorzitter of als raadsheer het meeste dienstjaren telt.

HOOFDSTUK IV

De nationale raad

Art. 14

§ 1. De nationale raad van de Orde der Tandartsen omvat twee afdelingen : de ene met het Nederlands, de andere met het Frans als voertaal. Zij kunnen samen beraadslagen en beslissen inzonderheid over de bij artikel 15, § 1 en § 2, 2^o, 3^o en 4^o voorgeschreven onderwerpen.

Deze raad is samengesteld uit :

1^o de vier voorzitters van de interprovinciale raden als gewone leden, met de ondervoorzitters als plaatsvervangende leden;

2^o vier gewone en vier plaatsvervangende leden verkozen voor een termijn van zes jaar uit de leden van hun interprovinciale raad of erbuiten, die de Belgische nationaliteit hebben en sedert ten minste één jaar ingeschreven zijn op zijn lijst en sedert ten minste zeven jaar op één van de lijsten van de interprovinciale raden van de Orde en die nooit een effectieve schorsing hebben opgelopen of niet vervallen zijn verklaard overeenkomstig de artikelen 11, 12, 14 of 20;

3^o zes gewone en zes plaatsvervangende leden voor een termijn van zes jaar, die de Koning benoemt uit een voordracht van drie tandartsen ingediend door de faculteiten geneeskunde die een volledige cyclus van tandheelkundige studies verzekeren;

4^o twee gewone en twee plaatsvervangende leden gecoöpteerd door de onder 1^o en 2^o bedoelde gewone leden, waarvan één Nederlandstalige en één Franstalige;

5^o de raad wordt bijgestaan door een gewone en een plaatsvervangende griffier, licentiaat of doctor in de rechten, voor een termijn van zes jaar door de Koning benoemd.

§ 2. De twee afdelingen van de nationale raad worden voorgezeten door dezelfde magistraat, benoemd door de Koning onder de raadsheren of eraadsheren bij het Hof van Cassatie, die tevens de twee landstalen machtig zijn. Eén plaatsvervangende voorzitter wordt eveneens door de Koning aangeduid.

Chaque section élit en son sein un vice-président qui est aussi vice-président du conseil national.

Le Roi fixe les règles d'organisation et de fonctionnement du conseil national.

§ 3. Le mandat de membre du conseil national est incompatible avec celui de membre d'un conseil d'appel.

§ 4. Sans préjudice de l'application de sanctions disciplinaires, tout membre élu du conseil national qui, dûment convoqué, s'est abstenu sans motif légitime, d'assister à trois séances consécutives, peut être déclaré déchu de son mandat.

§ 5. La rémunération du greffier et du greffier suppléant est à charge de l'Ordre. Elle est fixée par le conseil national.

§ 6. Le conseil national établit son règlement d'ordre intérieur.

§ 7. Le siège du conseil national est fixé dans l'arrondissement administratif de Bruxelles-capitale.

Art. 15

§ 1^{er}. Le conseil national élabore les principes généraux et les règles de déontologie que doivent respecter les dentistes afin d'exercer noblement l'art dentaire, de fournir aux patients des soins dévoués et compétents et d'apporter la contribution nécessaire au bon fonctionnement des soins de santé : ces principes et règles constituent le code de déontologie odontologique.

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, donner force obligatoire au code de déontologie odontologique ou à des dispositions individuelles de celui-ci et aux adaptations qui seraient élaborées par le conseil national.

Le Roi peut faire des suggestions au conseil national en vue de compléter la déontologie odontologique dans l'intérêt général, dans l'intérêt du patient ou dans l'intérêt des soins de santé en général.

§ 2. Le conseil national a en outre pour tâche :

1^o de tenir à jour un répertoire des décisions disciplinaires qui ne sont plus susceptibles de recours et qui ont été prises par les conseils inter provinciaux et par les conseils d'appel; d'adapter, s'il y a lieu, le code de déontologie en vue d'en compléter ou d'en préciser les dispositions sur la base de cette jurisprudence;

2^o de donner d'initiative ou à la demande des conseils inter provinciaux, de l'autorité publique, d'organismes publics ou d'organisations professionnelles de dentistes, des avis motivés sur des questions

Iedere afdeling kiest in haar midden één onder voorzitter, die ook ondervoorzitter is van de nationale raad.

De Koning stelt de regels betreffende de organisatie en de werking van de nationale raad vast.

§ 3. Het lidmaatschap van de nationale raad is onverenigbaar met het lidmaatschap van een raad van beroep.

§ 4. Onverminderd de toepassing van tuchtstraffen, kan elk verkozen lid van de nationale raad dat, na regelmatige oproeping, zonder wettige reden drie achtereenvolgende zittingen niet bijwoont van zijn mandaat vervallen worden verklaard.

§ 5. De bezoldiging van de griffier en plaatsvervangende griffier valt ten laste van de Orde. Zij wordt door de nationale raad vastgesteld.

§ 6. De nationale raad maakt zijn huishoudelijk reglement.

§ 7. De nationale raad heeft zijn zetel in het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad.

Art. 15

§ 1. De nationale raad stelt de algemene deontologische beginselen en regels vast die door de tandartsen in acht moeten worden genomen teneinde een hoogstaande tandheelkunde te beoefenen, de patiënten toegewijde en bekwame geneeskundige verzorging te verstrekken en de noodzakelijke bijdrage te leveren tot het goed functioneren van de gezondheidszorg: deze beginselen en regels vormen de code van de tandheelkundige plichtenleer.

De Koning kan, bij een in Ministerraad overlegd besluit, bindende kracht verlenen aan de code van tandheelkundige plichtenleer of aan afzonderlijke bepalingen ervan en aan aanpassingen die door de nationale raad zouden worden gedaan.

De Koning kan suggesties doen aan de nationale raad om de tandheelkundige plichtenleer te vervolledigen in het algemeen belang, het belang van de patiënt of het belang van de gezondheidszorg in het algemeen.

§ 2. De nationale raad heeft daarenboven tot taak :

1^o een repertorium bij te houden van de door de interprovinciale raden of door de raden van beroep in tuchtzaken gewezen beslissingen die niet meer voor beroep vatbaar zijn en met het oog op het aanvullen of nader omschrijven van de bepalingen van de code van de tandheelkundige plichtenleer op basis van die rechtspraak, deze code, zo daartoe redenen zijn, aan te passen;

2^o op eigen initiatief of op verzoek van de interprovinciale raden, van de openbare overheid, van openbare instellingen of van beroepsverenigingen van tandartsen, gemotiveerd advies te verlenen over

d'ordre général, sur des problèmes de principe ou sur des règles de déontologie odontologique; une copie de tous les avis est envoyée au Ministre qui a la santé publique dans ses attributions, et, le cas échéant, aux autres autorités politiques qui ont une compétence relative aux matières traitées dans les avis;

3° de prendre toutes mesures nécessaires pour la réalisation de l'objet de l'Ordre;

4° de déterminer le montant annuel de la cotisation visée à l'article 3;

5° de publier, dans les six mois suivant l'expiration de chaque année civile, un rapport annuel reprenant toutes les activités des conseils interprovinciaux, des conseils d'appel et du conseil national.

En particulier, ce rapport annuel donnera un aperçu de la manière dont les affaires disciplinaires sont traitées et ce, selon un classement en fonction de leur nature et par conseil.

Le conseil national établit, à l'attention des conseils interprovinciaux et des conseils d'appel, les directives relatives à l'élaboration de ce rapport annuel.

Le rapport annuel est distribué à tous les dentistes inscrits au tableau, au Ministre qui a la santé publique et la prévoyance sociale dans ses attributions, aux membres des commissions parlementaires de la Santé publique et à tout intéressé qui en fait la demande motivée.

Le Roi peut, après avis du conseil national, fixer les modalités de ce rapport annuel.

§ 3. En vue de l'accomplissement de ses missions, le conseil national procède à toutes les consultations qu'il juge nécessaires.

CHAPITRE V

Sanctions et déchéances

Art. 16

Le conseil interprovincial peut imposer les sanctions suivantes: l'avertissement, la censure, la réprimande, la suspension du droit d'exercer l'art dentaire pendant un terme qui ne peut excéder deux années et la radiation du tableau de l'Ordre.

Les dentistes frappés par une décision qui n'est plus susceptible de recours de suspension du droit d'exercer l'art dentaire, sont privés définitivement du droit d'éligibilité et pendant le délai de la suspension, du droit de prendre part aux élections du conseil interprovincial.

algemene vragen, over beginselvraagstukken of over regels van de tandheelkundige plichtenleer. Van al de adviezen wordt afschrift gestuurd aan de Minister tot wiens bevoegdheid de volksgezondheid behoort, en desgevallend, aan de andere politieke overheden die bevoegdheid hebben met betrekking tot de in de adviezen behandelde aangelegenheden;

3° alle nodige maatregelen te treffen voor de verwezenlijking van het doel van de Orde;

4° het jaarlijks bedrag te bepalen van de bijdrage bedoeld in artikel 3;

5° binnen de zes maanden na het verstrijken van elk kalenderjaar een jaarverslag te publiceren waarin alle activiteiten van de interprovinciale raden, de raden van beroep en de nationale raad opgenomen zijn.

In het bijzonder zal dit jaarverslag een overzicht geven van de wijze waarop de tuchtzaken behandeld werden en dit gerangschikt volgens de aard ervan en per raad.

De nationale raad bepaalt de richtlijnen, bestemd voor de interprovinciale raden en de raden van beroep, in verband met het opstellen van dit jaarverslag.

Het jaarverslag wordt bezorgd aan alle op de lijst ingeschreven tandartsen, aan de Minister tot wiens bevoegdheid de volksgezondheid en de sociale voorzorg behoort, aan de leden van de parlementaire commissies van volksgezondheid en aan elke belanghebbende die er in een gemotiveerde aanvraag om verzoekt.

De Koning kan, na advies van de nationale raad, nadere regels vaststellen betreffende dit jaarverslag.

§ 3. Met het oog op het vervullen van zijn taak, raadpleegt de nationale raad wie hij nodig acht.

HOOFDSTUK V

Sancties en vervallenverklaringen

Art. 16

De interprovinciale raad kan de volgende sancties opleggen: waarschuwing, censuur, berisping, schorsing in het recht de tandheekunde uit te oefenen gedurende een termijn die de twee jaar niet mag te boven gaan en schrapping van de lijst van de Orde.

De tandartsen die, door een niet meer voor beroep vatbare beslissing in het recht de tandheekunde uit te oefenen geschorst worden, verliezen, voor de duur van de schorsing, het recht deel te nemen aan de verkiezingen van de interprovinciale raad, en, onverminderd eerherstel, voorgoed het recht van verkiesbaarheid voor zover zij effectief geschorst worden.

Art. 17

Une sanction disciplinaire peut être suspendue pour une durée maximale de trois ans. Les décisions de suspension peuvent être assorties de conditions particulières. Les décisions de suspension mettent fin aux poursuites disciplinaires si celles-ci ne peuvent plus être révoquées. La suspension peut être révoquée si, pendant la durée de celle-ci, le dentiste concerné commet de nouvelles infractions à la déontologie odontologique qui lui valent une sanction disciplinaire.

Art. 18

§ 1^{er}. Les sanctions disciplinaires devenues définitives, autres que la suspension du droit d'exercer l'art dentaire et la radiation du tableau de l'Ordre, sont effacées à l'expiration d'un délai de cinq ans à compter de la date d'exécution, à la condition que le dentiste concerné n'ait fait l'objet d'aucune nouvelle sanction disciplinaire.

§ 2. Les sanctions disciplinaires devenues définitives qui ne peuvent être effacées, peuvent faire l'objet d'une demande motivée de réhabilitation introduite par le dentiste concerné auprès du conseil d'appel.

La demande est recevable uniquement si :

1^o un délai de cinq ans s'est écoulé depuis l'exécution de la sanction disciplinaire devenue définitive;

2^o le dentiste n'a pas obtenu de réhabilitation antérieurement;

3^o le dentiste s'est vu réhabilité dans ses droits et dans son honneur dans les matières pénales au cas où la sanction disciplinaire a été prononcée pour un fait ayant donné lieu à une condamnation pénale;

4^o un délai de deux ans s'est écoulé depuis la décision du conseil d'appel rejetant une demande antérieure de réhabilitation.

Les décisions en matière de réhabilitation sont prises à la majorité des deux tiers des voix.

§ 3. L'effacement et la décision de réhabilitation éteignent tous les effets de la sanction à laquelle ils ont trait.

Art. 19

Le dentiste qui a été radié du tableau de l'Ordre peut s'y faire réinscrire après expiration d'un délai de cinq ans à compter de la date où la décision n'est plus susceptible d'appel et si des circonstances extraordinaires le justifient.

Art. 17

De uitspraak van een tuchtmaatregel kan worden opgeschort voor een maximumtermijn van drie jaar. Aan de beslissingen tot opschorting kunnen bijzondere voorwaarden worden verbonden. De beslissingen tot opschorting maken een einde aan de tuchtvervolging indien zij niet worden herroepen. De opschorting kan worden herroepen indien tijdens de duur ervan nieuwe overtredingen van de tandheelkundige plichtenleer worden begaan die een tuchtsanctie tot gevolg hebben.

Art. 18

§ 1. De definitief geworden tuchtsancties, andere dan de schorsing in het recht de tandheelkunde uit te oefenen en de schrapping van de lijst van de Orde, worden uitgewist na verloop van vijf jaar vanaf de datum van tenuitvoerlegging, op voorwaarde dat ten aanzien van de betrokken tandarts geen nieuwe tuchtsanctie werd uitgesproken.

§ 2. De definitief geworden tuchtsancties welke niet voor uitwissing in aanmerking komen, kunnen het voorwerp uitmaken van een gemotiveerd verzoek tot eerherstel dat door de betrokken tandarts wordt ingediend bij de raad van beroep.

Het verzoek is slechts ontvankelijk indien :

1^o een termijn van vijf jaar is verlopen sinds de tenuitvoerlegging van de definitief geworden tuchtsanctie;

2^o de tandarts eerder nog geen eerherstel heeft bekomen;

3^o de tandarts in eer en rechten werd hersteld in strafzaken ingeval de tuchtsanctie werd uitgesproken voor een feit dat aanleiding heeft gegeven tot een strafrechtelijke veroordeling;

4^o een termijn van twee jaar is verstreken sinds de beslissing van de raad van beroep waarbij een eerder verzoek tot eerherstel werd verworpen.

De beslissingen inzake eerherstel worden met een tweederde meerderheid genomen.

§ 3. De uitwissing en de beslissing tot eerherstel doen alle gevolgen ophouden van de sanctie waarop zij betrekking hebben.

Art. 19

De tandarts, die van de lijst van de Orde werd geschrapt, kan opnieuw worden ingeschreven na het verstrijken van een termijn van vijf jaar nadat de beslissing niet meer voor beroep vatbaar is en indien buitengewone omstandigheden dit wettigen.

L'inscription ne peut se faire qu'après avoir recueilli l'avis du conseil interprovincial dont le dentiste faisait partie et, le cas échéant, du conseil d'appel si c'est ce dernier qui a prononcé la radiation.

Art. 20

Peut être déchu de son mandat le membre élu, effectif ou suppléant d'un conseil interprovincial, d'un conseil d'appel ou du conseil national, frappé d'une sanction disciplinaire ou condamné pénalement par une décision coulée en force de chose jugée et faisant apparaître l'indignité morale ou professionnelle du dentiste à exercer son mandat.

Art. 21

Le défaut d'acquitter la cotisation visée à l'article 3 empêche le dentiste de se porter candidat aux élections suivantes du conseil interprovincial.

Art. 22

Aucune décision prise en application de l'article 6, 1^o et 2^o, ne peut être fondée sur des motifs d'ordre racial, religieux, philosophique, politique, linguistique ou syndical, ni sur le fait pour le dentiste d'être attaché à un organisme veillant aux soins médicaux à un groupement ou à une catégorie de personnes.

Toute ingérence dans ces domaines est interdite.

CHAPITRE VI

Procédure — Voies de recours

Art. 23

§ 1^{er}. Le conseil interprovincial agit soit d'office, soit à la requête du conseil national, du Ministre qui a la Santé publique dans ses attributions, du procureur du Roi ou d'une commission médicale provinciale, soit sur plainte d'un dentiste ou d'un tiers.

Le collège d'investigation visé à l'article 10, § 2, met l'affaire à l'instruction. Il est convoqué par le rapporteur-magistrat.

Dans les cas de plainte, le collège d'investigation entend le plaignant, s'efforce d'amener l'accord des parties et dresse éventuellement un procès-verbal de conciliation.

De inschrijving kan slechts geschieden nadat het advies werd ingewonnen van de interprovinciale raad waartoe de tandarts behoorde en in voorkomend geval van de raad van beroep, indien deze de schrapping heeft uitgesproken.

Art. 20

Van zijn mandaat kan vervallen verklaard worden het verkozen, gewoon of plaatsvervangend lid van een interprovinciale raad, van een raad van beroep of van de nationale raad, aan wie een tuchtstraf werd opgelegd die niet meer vatbaar is voor beroep, of dat strafrechtelijk veroordeeld werd door een in kracht van gewijsde gegane beslissing waaruit de morele of beroepsonwaardigheid van de tandarts om zijn mandaat uit te oefenen blijkt.

Art. 21

Bij niet-betaling van de bijdrage bedoeld in artikel 3 kan de tandarts geen kandidaat zijn bij de eerstvolgende verkiezingen van de interprovinciale raad.

Art. 22

Geen enkele beslissing, genomen ter voldoening van artikel 6, 1^o en 2^o, mag gegrond worden op redenen in verband met ras of op motieven van godsdienstige, wijsgerige, politieke, taalkundige of syndicale aard, noch op het feit dat de tandarts verbonden is aan een instelling die geneeskundige verzorging verstrekt aan leden van een groepering of aan een categorie van personen.

Elke inmenging in die aangelegenheid is verboden.

HOOFDSTUK VI

Procedure — Rechtsmiddelen

Art. 23

§ 1. De interprovinciale raad treedt op, hetzij ambtshalve, hetzij op verzoek van de nationale raad, van de Minister tot wiens bevoegdheid de volksgezondheid behoort, van de procureur des Konings of van een provinciale geneeskundige commissie, hetzij op klacht van een tandarts of van een derde.

Het onderzoekscollege bedoeld in artikel 10, § 2, stelt de zaak in onderzoek; het wordt bijeengeroepen door de verslaggever-magistraat.

In geval van klacht hoort het onderzoekscollege de klager en poogt de partijen te verzoenen, waarvan eventueel proces-verbaal wordt opgesteld.

Quand l'instruction est terminée, le rapporteur fait rapport au conseil.

Les membres du conseil interprovincial qui sont membres du collège d'investigation ne prennent pas part à la délibération ni à la décision.

Le conseil interprovincial peut également agir sur plainte déposée par le service de contrôle médical de l'I.N.A.M.I. ou d'un organisme assureur visé à l'article 2 de la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité.

Dans ce cas également, l'affaire sera mise à l'instruction par le collège d'investigation comme prévu ci-avant.

Les plaintes et requêtes sont introduites auprès du conseil interprovincial du domicile du défendeur.

§ 2. Le conseil d'appel charge un des rapporteurs (magistrat) d'examiner l'affaire. Il est assisté par un dentiste, membre du conseil d'appel. Le rapporteur fait rapport au conseil. A la demande de ce dernier, il procède à tous devoirs complémentaires d'instruction. Le conseil d'appel peut entendre le collège d'investigation qui a participé à l'instruction en premier ressort, ou un de ses membres.

Le rapporteur et le membre du conseil qui l'a assisté ne prennent pas part à la délibération ni à la décision relatives à l'affaire concernée.

Le plaignant est entendu tant par le rapporteur que lors de la délibération lorsque le conseil d'appel connaît du recours introduit contre la décision du conseil interprovincial.

Art. 24

Les décisions rendues par le conseil interprovincial visé à l'article 13 sont susceptibles d'appel:

- soit de la part du dentiste concerné,
- soit de la part du plaignant qui peut prouver un intérêt direct,
- soit de la part du rapporteur du collège d'investigation,
- soit de la part du président du conseil national conjointement avec un vice-président.

Art. 25

Le dentiste à l'égard de qui une décision a été rendue par défaut, peut former opposition dans le délai de quinze jours francs à partir de la notification de la décision.

L'affaire est ramenée devant le conseil qui a rendu la décision.

Wanneer het onderzoek is beëindigd, brengt de verslaggever verslag uit bij de raad.

De leden van de interprovinciale raad die lid zijn van het onderzoekscollege nemen niet deel aan de beraadslaging en beslissing.

De interprovinciale raad kan ook optreden na een klacht ingediend door de dienst voor geneeskundige controle van het R.I.Z.I.V. of van een verzekeringsinstelling bedoeld in artikel 2 van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een verplichte verzekering tegen ziekte en invaliditeit.

Ook dan zal de zaak in onderzoek gesteld worden door het onderzoekscollege zoals hoger bepaald.

Klachten of verzoeken worden ingediend bij de interprovinciale raad van de woonplaats van de verweerder.

§ 2. De raad van beroep belast een verslaggever (magistraat) met het onderzoek van de zaak. Hij wordt bijgestaan door een tandarts, lid van de raad van beroep. De verslaggever brengt verslag uit aan de raad. Op verzoek van deze raad vervult hij alle bijkomende onderzoeken. De raad van beroep kan het onderzoekscollege dat het dossier in eerste aanleg heeft onderzocht, of een lid ervan, horen.

De verslaggever en het lid van de raad dat hem heeft bijgestaan nemen geen deel aan de beraadslaging en de beslissing over de betrokken zaak.

De klager wordt zowel gehoord door de verslaggever als tijdens de beraadslaging, in geval de raad van beroep kennis neemt van het hoger beroep ingesteld tegen de beslissing van de interprovinciale raad.

Art. 24

Tegen de beslissing van de interprovinciale raad bedoeld in artikel 13 kan hoger beroep worden ingesteld:

- hetzij door de betrokken tandarts,
- hetzij door de klager die van een direct belang doet blijken,
- hetzij door de verslaggever van het onderzoekscollege,
- hetzij door de voorzitter van de nationale raad samen met een ondervoorzitter.

Art. 25

De tandarts tegen wie een beslissing werd gewezen bij verstek, kan hiertegen in verzet komen binnen een termijn van vijftien vrije dagen vanaf de kennisgeving van de beslissing.

De zaak wordt opnieuw gebracht voor de raad die de uitspraak heeft gedaan.

L'opposant, qui fait une seconde fois défaut ne peut plus former une nouvelle opposition.

Art. 26

Les décisions rendues en dernier ressort par les conseils interprovinciaux ou les conseils d'appel peuvent être déférées à la Cour de cassation soit par le Ministre qui a la santé publique dans ses attributions, soit par le président du conseil national conjointement avec un vice-président, soit par le dentiste intéressé, pour contravention à la loi ou violation des formes soit substantielles soit prescrites à peine de nullité.

Le pourvoi contre les décisions préparatoires ou d'instruction ne peut être formé que conjointement avec le pourvoi contre la décision définitive.

Le pourvoi est suspensif.

En cas de cassation, la cause est renvoyée soit devant le conseil interprovincial, soit devant le conseil d'appel autrement composé. Ces conseils sont tenus de se conformer à l'arrêt de la Cour de cassation sur le point de droit jugé par elle.

Le procureur général près la Cour de cassation peut se pourvoir en cassation dans l'intérêt de la loi.

Art. 27

§ 1^{er}. Le dentiste inculqué et le plaignant ou le demandeur peuvent se faire assister par un ou plusieurs conseils.

Les audiences des conseils interprovinciaux et des conseils d'appel en matière disciplinaire sont en principe publiques. L'accès à la salle d'audience peut toutefois être limité pendant la totalité ou une partie du procès, dans l'intérêt de la moralité ou de l'ordre public, lorsque la protection de la vie privée de l'intéressé ou de tiers l'exige, lorsque le dentiste concerné renonce expressément à la publicité ou dans la mesure jugée strictement nécessaire par le conseil concerné lorsque la publicité serait de nature à porter atteinte aux intérêts de la justice.

Le Roi détermine la procédure à suivre devant les conseils interprovinciaux et les conseils d'appel.

§ 2. Si un conseil interprovincial n'a pas statué dans un délai fixé par le Roi et qui prend cours à la date soit de l'inscription au tableau, soit de la plainte ou de la requête visée à l'article 23, le conseil est saisi de l'ensemble de la cause à la demande soit du plaignant qui a un intérêt direct, soit du dentiste concerné, soit du rapporteur du collège d'investigation, soit du président du conseil national conjointement avec un vice-président.

De eiser in verzet die een tweede maal verstek laat gaan, kan niet meer in verzet komen.

Art. 26

De beslissingen, in laatste aanleg gewezen door de interprovinciale raden of de raden van beroep, kunnen hetzij door de Minister tot wiens bevoegdheid de volksgezondheid behoort, hetzij door de voorzitter van de nationale raad samen met een ondervoorzitter, hetzij door de betrokken tandarts, voor het Hof van Cassatie worden gebracht wegens overtreding van de wet of schending van substantiële of op straffe van nietigheid voorgeschreven formaliteiten.

Voorziening tegen voorbereidende beslissingen of onderzoeksbeslissingen, kan alleen geschieden samen met de voorziening tegen de eindbeslissing.

De voorziening schorst de tenuitvoerlegging.

In geval van cassatie wordt de zaak verwezen hetzij naar de interprovinciale raad, hetzij naar de raad van beroep, anders samengesteld. Deze raden zijn verplicht zich te voegen naar het arrest van het Hof van Cassatie wat het daarin gesproken recht betreft.

De procureur-generaal bij het Hof van Cassatie kan zich in cassatie voorzien in het belang van de wet.

Art. 27

§ 1. De aangeklaagde tandarts en de klager of verzoeker mogen zich laten bijstaan door één of meer raadsmanen.

De zittingen van de interprovinciale raden en de raden van beroep inzake tuchtzaken zijn principieel openbaar. De toegang tot de gerechtszaken kan evenwel tijdens het hele geding of een deel ervan worden beperkt in het belang van de zedelijkheid of de openbare orde, wanneer de bescherming van de persoonlijke levenssfeer van de betrokkenen of van derden het vereist, indien de betrokken tandarts uitdrukkelijk afziet van de openbaarheid of voor zover de betrokken raad het strikt noodzakelijk acht wanneer de openbaarheid de belangen van de rechtsbedeling zou schaden.

De Koning bepaalt welke procedure voor de interprovinciale raden of raden van beroep wordt gevolgd.

§ 2. Indien een interprovinciale raad geen uitspraak heeft gedaan binnen een door de Koning bepaalde termijn die ingaat op de datum hetzij van de inschrijving op de lijst, hetzij van de klacht of het verzoekschrift bedoeld in artikel 23, wordt de zaak in haar geheel bij de raad van beroep aanhangig gemaakt op verzoek hetzij van de klager die een rechtstreeks belang heeft, hetzij van de betrokken tandarts, hetzij van de verslaggever van het onderzoekscollege, hetzij van de voorzitter en een ondervoorzitter van de nationale raad.

§ 3. Le Roi règle l'emploi des langues dans la procédure en s'inspirant des dispositions des chapitres II, III et IV de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire.

Art. 28

§ 1^{er}. L'appel prévu à l'article 13, premier alinéa, est interjeté, selon les règles fixées par le Roi, dans les trente jours francs à partir de la notification des décisions.

Au cas où la décision a été rendue par défaut, le délai d'appel ne commence à courir qu'à l'expiration du délai d'opposition.

§ 2. Pour statuer sur les déchéances prévues aux articles 11, 12, 14 et 20, le conseil d'appel est saisi soit par le rapporteur du collège d'investigation lorsqu'il s'agit d'un membre du conseil interprovincial, soit d'office lorsqu'il s'agit d'un membre du conseil d'appel, soit par le président du conseil national conjointement avec un vice-président lorsqu'il s'agit d'un membre de ce conseil.

§ 3. Les conseils d'appel vident le conflit prévu à l'article 13, alinéa 3, à la diligence :

- soit du dentiste inculpé,
- soit du rapporteur du collège d'investigation,
- soit du président du conseil national conjointement avec un vice-président,
- soit du plaignant qui a un intérêt direct.

§ 4. Les conseils d'appel connaissent de l'ensemble de la cause, même sur le seul appel du dentiste.

Le conseil d'appel ne peut appliquer une sanction (alors que le conseil interprovincial n'en a prononcé aucune), ou aggraver la sanction prononcée par ce conseil, qu'à la majorité des deux tiers.

Art. 29

La procédure pour se pourvoir en cassation est, tant en ce qui concerne la procédure qu'en ce qui concerne les délais, régie par les règles suivies en matière civile, sauf les dérogations suivantes :

1^o le délai pour introduire le pourvoi est de un mois;

2^o le pourvoi en cassation est formé par lettre recommandée, adressée, suivant le cas, au greffier du conseil d'appel ou au président du conseil interprovincial. Il est dénoncé de la même manière et dans un

§ 3. De Koning regelt het gebruik der talen bij de procedure op grond van de bepalingen van de hoofdstukken II, III en IV van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken.

Art. 28

§ 1. Het hoger beroep, waarvan sprake is in artikel 13, eerste lid, wordt met inachtneming van de regels bepaald door de Koning, ingesteld binnen de dertig vrije dagen na de kennisgeving van de beslissingen.

Indien de beslissing bij verstek is gewezen, vangt de termijn van hoger beroep eerst aan na het verstrijken van de termijn van verzet.

§ 2. Om over de vervallenverklaringen, bepaald in de artikelen 11, 12, 14 en 20 uitspraak te doen, wordt de zaak aanhangig gemaakt bij de raad van beroep hetzij door de verslaggever van het onderzoekscollege wanneer het een lid van de interprovinciale raad betreft, hetzij ambtshalve wanneer het een lid van de raad van beroep betreft, hetzij door de voorzitter van de nationale raad en een ondervoorzitter wanneer het een lid van die raad betreft.

§ 3. De raden van beroep beslechten het geschil bedoeld in artikel 13, derde lid, op verzoek van :

- hetzij de aangeklaagde tandarts;
- hetzij de verslaggever van het onderzoekscollege;
- hetzij de voorzitter van de nationale raad en een ondervoorzitter;
- hetzij de klager die een rechtstreeks belang heeft.

§ 4. De raden van beroep nemen kennis van het geheel van de zaak, zelfs indien enkel hoger beroep werd ingesteld door de tandarts.

Alleen met een tweederde meerderheid kan de raad van beroep een sanctie toepassen (wanneer de interprovinciale raad er geen heeft uitgesproken) of de door die raad uitgesproken sanctie verzwaren.

Art. 29

Voor de procedure in cassatie gelden zowel wat de procedure als de termijnen betreft, dezelfde regelen als in burgerlijke zaken, behalve volgende afwijkingen :

1^o de voorzieningstermijn bedraagt één maand;

2^o de voorziening in cassatie wordt ingesteld per aangetekend stuk, gericht, naar gelang van het geval, tot de griffier van de raad van beroep of tot de voorzitter van de interprovinciale raad. Zij wordt op dezelfde

délai de quinze jours par celui qui se pourvoit, selon le cas, au Ministre qui a la santé publique dans ses attributions, au président du conseil national et à un vice-président, et au dentiste concerné;

3^o les arrêts rendus par la Cour de cassation sont notifiés sous pli judiciaire par le greffier de cette Cour aux parties et, selon le cas, au greffier du conseil d'appel ou au président du conseil interprovincial.

Art. 30

§ 1^{er}. L'exécution d'une sanction disciplinaire devenue définitive prend cours à l'expiration du délai de trente jours francs, à partir de la notification au dentiste de cette décision ou, le cas échéant, de celle de l'arrêt rejetant le pourvoi en cassation.

Toutes décisions relatives à l'omission du tableau de l'ordre ou à la limitation de l'exercice de l'art dentaire, prévues à l'article 6, § 1^{er}, ainsi qu'aux déchéances prévues aux articles 11, 12, 14 et 20, fixent la date à partir de laquelle ces décisions sortissent leurs effets.

§ 2. Toutes décisions devenues définitives et comportant la radiation du tableau de l'Ordre ou la limitation de l'exercice de l'art dentaire sont dénoncées à la commission médicale provinciale compétente, au procureur général près la cour d'appel, dans le ressort de laquelle le dentiste a son domicile, ainsi qu'au service du contrôle médical de l'I.N.A.M.I.

§ 3. Toutes décisions disciplinaires rendues en dernier ressort par les conseils inter provinciaux ou par les conseils d'appel sont dénoncées, selon les modalités et dans les délais fixés par le Roi, au Ministre qui a la santé publique dans ses attributions.

Les décisions rendues par les conseils d'appel en application de l'article 13 sont en outre dénoncées aux organes intéressés de l'Ordre.

CHAPITRE VII

Dispositions générales

Art. 31

§ 1^{er}. Le Roi détermine les conditions requises pour que les conseils inter provinciaux, les conseils d'appel et le conseil national délibèrent et décident valablement.

de wijze binnen een termijn van vijftien dagen ter kennis gebracht door hem, die zich ervan voorziet, al naar gelang van het geval, aan de Minister tot wiens bevoegdheid de volksgezondheid behoort, aan de voorzitter van de nationale raad en een ondervoorzitter, en aan de betrokken tandarts;

3^o de arresten, door het Hof van Cassatie gewezen, worden door de griffier van het Hof bij gerechtsbrief ter kennis gebracht van de partijen en, al naar gelang van het geval, aan de griffier van de raad van beroep of aan de voorzitter van de interprovinciale raad.

Art. 30

§ 1. De tenuitvoerlegging van een definitief geworden tuchtstraf gaat in na het verstrijken van de termijn van dertig vrije dagen, vanaf de kennisgeving aan de tandarts van die beslissing, of in voorkomend geval, van deze van het arrest waarbij de voorziening in cassatie afgewezen wordt.

Alle beslissingen betreffende de weglating uit de lijst van de Orde of betreffende de beperking van het recht om de tandheelkunde uit te oefenen, bepaald in artikel 6, § 1, alsook de vervallenverklaringen bepaald in de artikelen 11, 12, 14 en 20, stellen de datum vast met ingang waarvan die beslissingen uitwerking hebben.

§ 2. Alle definitief geworden beslissingen houdende weglating uit de lijst van de Orde, schorsing in het recht de tandheelkunde uit te oefenen, schrapping van die lijst of beperking van de uitoefening van de tandheelkunde, worden ter kennis gebracht van de bevoegde provinciale geneeskundige commissie, van de procureur-generaal bij het Hof van beroep binnen welk rechtsgebied de tandarts zijn woonplaats heeft én van de dienst van geneeskundige controle van het R.I.Z.I.V.

§ 3. Alle tuchtbeslissingen in laatste aanleg genomen door de interprovinciale raden of door de raden van beroep worden, overeenkomstig de regels en binnen de termijnen vast te stellen door de Koning, ter kennis gebracht van de Minister tot wiens bevoegdheid de volksgezondheid behoort.

De beslissingen die door de raden van beroep genomen worden overeenkomstig artikel 13, worden bovendien ter kennis gebracht van de betrokken organen van de Orde.

HOOFDSTUK VII

Algemene bepalingen

Art. 31

§ 1. De Koning bepaalt onder welke voorwaarden de interprovinciale raden, de raden van beroep en de nationale raad op geldige wijze kunnen beraadslagen en beslissen.

Il peut notamment imposer des majorités qualifiées pour les décisions prononçant la suspension du droit d'exercer l'art dentaire ou la radiation du tableau de l'Ordre, ainsi que pour celles refusant ou différant l'inscription à ce tableau.

§ 2. En cas de partage des voix au sein d'un conseil interprovincial, d'un conseil d'appel ou du conseil national, la voix du président est prépondérante.

§ 3. Pour l'adoption du code de déontologie odontologique et pour les adaptations de ce code, la majorité des six dixièmes des membres du conseil national est requise.

Art. 32

Le Roi détermine les règles relatives à l'achèvement des mandats des membres élus, effectifs ou suppléants, des conseils inter provinciaux, des conseils d'appel et du conseil national, en cas de démission, de décès ou de déchéance.

Les membres démissionnaires restent en fonction jusqu'au moment où il aura été pourvu à leur remplacement.

Art. 33

Les membres des conseils inter provinciaux, des conseils d'appel et du conseil national sont tenus au secret professionnel pour toutes les affaires dont ils ont eu connaissance dans ou à l'occasion de l'exercice de leurs fonctions.

Il en est de même de toutes personnes qui, à un titre quelconque, participent au fonctionnement de l'Ordre.

La violation de ce secret est punie conformément à l'article 458 au Code pénal.

Art. 34

Est puni des peines prévues à l'article 38, § 1^{er}, 1^o, de l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'art de guérir, à l'exercice des professions qui s'y rattachent, et aux commissions médicales, le dentiste qui exerce l'art dentaire s'il n'est pas inscrit au tableau de l'Ordre alors qu'il est tenu de l'être, ou s'il a été omis ou rayé de ce tableau, ainsi que le dentiste qui exerce l'art dentaire pendant la durée de la suspension qu'il a encourue.

Hij kan inzonderheid gekwalificeerde meerderheden opleggen voor de beslissingen waarbij de schorsing van het recht de tandheeskunde uit te oefenen of de schrapping van de lijst van de Orde wordt uitgesproken en voor die waarbij de inschrijving op de lijst geweigerd of uitgesteld wordt.

§ 2. In geval van staking van stemmen in een interprovinciale raad, in een raad van beroep of in de nationale raad, beslist de stem van de voorzitter.

§ 3. Voor de goedkeuring van de code van de tandheeskundige plichtenleer en voor de aanpassingen ervan is een zes tiende meerderheid van de leden van de nationale raad vereist.

Art. 32

De Koning bepaalt de regelen betreffende de voltooiing der mandaten van de verkozen, gewone en plaatsvervangende leden van de interprovinciale raden, van de raden van beroep en van de nationale raad, bij ontslag, overlijden of vervallenverklaring.

De ontslagnemende leden blijven in dienst tot in hun vervanging is voorzien.

Art. 33

De leden van de interprovinciale raden, van de raden van beroep en van de nationale raad zijn door het beroepsgeheim gebonden in alle zaken waarvan zij kennis hebben gekregen bij of ter gelegenheid van de uitoefening van hun ambt.

Hetzelfde geldt voor alle personen die, in welke hoedanigheid ook, deelnemen aan de werking van de Orde.

De schending van dit geheim wordt gestraft overeenkomstig artikel 458 van het Strafwetboek.

Art. 34

Met de straffen bepaald in artikel 38, § 1, 1^o, van het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de geneeskunst, de verpleegkunde, de paramedische beroepen en de geneeskundige commissies, wordt gestraft de tandarts die de tandheeskunde beoefent indien hij niet op de lijst van de Orde is ingeschreven dan wanneer hij ertoe verplicht is, of van deze lijst is weggelaten of geschrapt, alsmede de tandarts die de tandheeskunde beoefent tijdens de duur van de hem opgelegde schorsing.

A. DIEGENANT.